Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 81 (1993)

Heft: 5

Artikel: A la Foire de Saint-Ours

Autor: Robert, Marianne

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-280325

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

femmes SUISSES

A la Foire de Saint-Ours

Chaque année, à Aoste, les 30 et 31 janvier, se déroule la foire millénaire de la Saint-Ours consacrée à l'artisanat local. On y trouve bois sculpté, sabots, outils, meubles, jouets, objets en vannerie ou tissés, cuir et céramiques. Saint-Ours était prêtre et distribuait des sabots aux pauvres. Un des chapitaux du cloître rappelle son histoire. Un serviteur de l'évêque Ploceano avait commis une faute et s'était réfugié dans l'église de Saint-Ours. Ce dernier intercéda auprès du maître et obtint son pardon. Mais Ploceano ne tint pas parole et le valet fut torturé. Saint-Ours prédit la mort du maître dans la soirée, ce qui survint.

Les comtes de Savoie renonçaient à leurs droits de péage en faveur des Valdôtains fabricant des objets pour la foire. Aujourd'hui, les artisans professionnels ne sont qu'une dizaine, mais les amateurs sont nombreux. Parmi eux, deux femmes: Emma Frassy, d'Aoste, est une retraitée de l'administration régionale. Elle a suivi les cours financés par la région «pour que les traditions survivent». Sur vingt apprentis, on ne compte que quatre femmes. Elle sculpte avec la pointe d'un Opinel, à la veillée, en hiver. Elle expose depuis six ans. Gisella Grange appartient à l'école de sculpture de Nus, près d'Aoste. Elle enseigne la religion dans une école. Comment en est-elle venue à la sculpture sur bois? « Par ma fille, qui a voulu apprendre et qui m'a entraînée, dit-elle. Ensuite cela m'a passionnée!» Ce faisant, elles ont continué la tradition artistique familiale puisque le père de Gisella était orfèvre et qu'elle-même dessinait des bijoux. Chez ces deux femmes nous avons ressenti le même amour de maintenir le lien avec la tradition locale.

Tout objet acheté lors de la Foire de la Saint-Ours porte «fortuna» (chance) dans la maison pendant l'année affirme-t-on. A vous de l'expérimenter l'année prochaine.

Texte et photos
Marianne Robert

Emma Frassy.

Gisella Grange.

BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE
SERVICE DES PERIODIQ
1211 GENEVE 4
003882

J.A.B. 1260 Nyon
Mai 1993 N° 5
Envoi non distribuable
à retourner à
Femmes Suisses
CP 1345, 1227 Carouge